

VOL SEC GU
004 U

LANGUES OFFICIELLES
Chef - Renseignement militaire et sécurité

CLOSED

[illegible]

0-81) 7530-21-886-9294

VOL SEC GU RE
004 U 10

FROM/DE TO/A FILE/DOSSIER
910901 920724 1211-CIS

000412

CR/PA

MEMORANDUM

1211-CIS (Adm O)

24 Jul 92

Distribution List

GENERAL REVIEW OF LANGUAGE REQUIREMENTS

Ref: 1212-1 (PLPP) 10 Jun 92 (enclosed)

1. Staffing is in progress to action the request received per the reference.
2. To do so, it was decided to obtain the current AERs, in consultation with our VCDS GCOL.
3. Our report will be submitted at the earliest opportunity. Any inquiry in regard to this requirement can be directed to the OPI, CPO2 Hamilton, DCDS ISO Br CC, at 945-5137.

P. Pellicano
P. Pellicano
LCol
DCDS ISO Br
Sec Adm O
945-5140

Enclosure: 1

DISTRIBUTION LIST

Action

DG Pers C/PLPP

Information

DGMU
VCDS GCOL
DCDS ISO Br CC

MEMORANDUM

1212-1 (PLPP)


10 Jun 92

Distribution List

GENERAL REVIEW OF LANGUAGE
REQUIREMENTS - CIS (2201 & 2269)

Refs: A. Minute 4 from DGISS Adm dated 29 May 92
B. 1211-1 (DPSPR) 22 May 92

1. Subject review was to have been completed by 1 Apr 92 in time for APS 92.
2. For recruiting, manning and training purposes, it is now imperative that the language requirements of all positions, both military and civilian, be identified and results entered NLT 1 Sep 92.
3. AERs for VCDS office, DG Int, DG Secur, DGNS, D Safe G, DFS, DFL, DCFPA and Attaché offices as well as CFSPDB (Edm) have all been reviewed, language requirement discrepancies (if any) have been rectified and linguistic codings entered by DEMR.
4. It is therefore recommended that comments which have been prepared for VCDS/CIS branch (see attached) be reviewed and modifications (if applicable) be submitted ASAP along with AERs to DGMU.
5. Although further language requirement amendments to CIS establishment are anticipated, as can be expected for the divisions/units identified at para 3 above or any other DND element for that matter, these changes can always be actioned at a later date thru normal ECP channels.
6. DGMU Validation Team members Maj J. Girard or D. Deslauriers are available and may be reached at 995-9094 to provide assistance if required.


B.E. Stephenson
BGen
DGMU
992-3658

Attach:

DISTRIBUTION LIST

Action

Info

DGISS Adm

VCDS/GCOL



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Canada
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa, Canada
K1A 0K2

1211-0 (VCDS GCOL)

PA 1211-0 (VCEMD CGLO)

24 February 1992

le 24 février 1992

Distribution List

Liste de distribution

REVISIONS TO TB/PSC CIRCULAR
1981-29 - STAFFING OF
BILINGUAL POSITIONS

RÉVISION DE LA CIRCULAIRE
CT/CFP 1981-29 - DOTATION DES
POSTES BILINGUES

1. The enclosed document-
ation which does not require
further amplification is sent
to you for your information
and action.
2. Please ensure a wide
(distribution) of this
information to all those
concerned.
3. Internal reproduction of
this documentation is
suggested.

1. La documentation ci-
jointe ne requiert pas
d'explications supplémentaires
et vous est expédiée pour
votre information et pour que
vous y donniez suite.
2. Veuillez vous assurer que
tous concernés par le sujet en
soient informés.
3. Une reproduction interne
de cette documentation est
suggérée.

Coordonnateur des langues officielles
pour le Vice-Chef d'état-major de la Défense
Lieutenant-colonel E.D. Sanford

E.D. Sanford
Lieutenant-Colonel
Group Official Languages Coordinator
for Vice Chief of the Defence Staff

Enclosure: 1

Pièce jointe : 1

DISTRIBUTION LIST (Page 2)

LISTE DE DISTRIBUTION (Page 2)

SO/DA DLT

Circulate to Directors -

DC DLT
26 Feb

Canada

DISTRIBUTION LIST

Action Information

External

CO SIU
Comdt CFSPDB
CO MSGU

Internal

DG Int	EA/VCDS
DG Secur	
DGISS	CIS
DGNS	NCOL
DFS	
DIPC	
D Safe G	
CRM	

LISTE DE DISTRIBUTION

Action Information

Externe

Comdt UES
Comdt CDPMFC
Comdt USM

Interne

DG Rens	Adjoint Exécutif/
DG Sécur	VCMD
DGSRS	CRMS
DGSN	CLP QG
DSV	
DCPI	
DSG	
CRM	



Treasury Board and
Public Service Commission
of Canada

Ottawa, Ontario

Conseil du trésor et
Commission de la Fonction publique
du Canada
Défense Nationale

DEC 20 1991

Deputy Minister of
National Defence

6

Referred to
Transmis à

CTAS

DEC 18 1991

File No.

Dossier No.

Charged to / Chargé à

6004-24-1
709135

FILE NO.: 5000-002-009

DOSSIER N°: 5000-002-009

T.B. NO.: 817606

N° DU C.T.: 817606

DATE: December 16, 1991

DATE: le 16 décembre 1991

TO: Deputy Ministers and
Heads of Agencies

AUX: Sous-ministres et
Chefs d'organismes

SUBJECT: Revisions to TB/PSC
Circular 1981-29 -
Staffing of Bilingual
Positions

OBJET: Révision de la circulaire
CT/CFP 1981-29 - Dotation
des postes bilingues

Attached is the revised text for
Section II A.1 of the joint TB/PSC
Circular 1981-29.

Veillez trouver ci-joint le texte
révisé de la section A)1 de la
partie II de la circulaire
CT/CFP 1981-29.

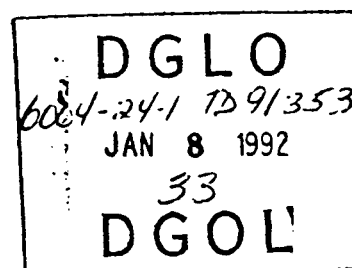
Two significant changes, as
authorized by the Treasury Board of
Canada on December 12, 1991
(T.B. 817606), have been made to the
policies:

Deux importants changements, tels
qu'approuvés par le Conseil du Trésor
le 12 décembre 1991 (C.T. 817606), ont
été apportés à la politique:

1. The requirements regarding
imperative staffing authority
have been changed to permit the
deputy head to sub-delegate this
authority to the level that he
or she deems appropriate. This
aligns imperative staffing
activities with all other
staffing practices.
2. The criterion requiring
imperative staffing in cases
where a bilingual position had
been occupied for three years by
one or more incumbents who did
not meet the linguistic
requirements of the position has
been removed.

1. Les exigences en matière de pouvoir
de dotation impérative ont été
modifiées afin de permettre au
sous-ministre de sous-déléguer ce
pouvoir au niveau hiérarchique
qu'il juge approprié. La dotation
impérative sera ainsi régie par une
pratique qui a cours dans toutes
les autres activités de dotation.
2. Le critère stipulant que tout poste
bilingue qui a été occupé pendant
trois ans par un ou plusieurs
unilingues doit être doté de façon
impérative a été supprimé.

attach: a
Canada



- 2 -

The amendments to the section on staffing of bilingual positions bring these policies in line with the provisions of the Official Languages Act. They moreover reflect the continuing commitment to the principles set out in Public Service 2000 to provide greater delegation of decision-making authority to managers in departments and agencies.

Requests for information regarding the revisions to the circular should be addressed, as appropriate, to the program officer in the Official Languages Branch, Treasury Board Secretariat or to the project officer in the Official Languages Directorate, Public Service Commission, responsible for your department.

Secrétaire du Conseil du Trésor
du Canada



I. D. Clark
Secretary of the Treasury Board
of Canada

Les modifications ont été effectuées afin de rendre la politique sur la dotation des postes bilingues conforme aux dispositions de la Loi sur les langues officielles. De plus, elles traduisent l'engagement du gouvernement envers l'un des principes de Fonction Publique 2000, soit une plus grande délégation d'autorité aux gestionnaires dans le processus de prise de décisions.

Les demandes de renseignements peuvent être dirigées, selon le cas, à l'agent de programme de la Direction des langues officielles du Secrétariat du Conseil du Trésor ou à l'agent de projets de la Direction des langues officielles de la Commission de la Fonction publique attribué à votre ministère.

Président de la Commission de
la Fonction publique



R.J. Giroux
Chairman of the Public Service
Commission

Please replace Section II A.1
of TB/PSC Circular 1981-29
(pages 3-6) with the attached.

Veillez remplacer la section A) 1
de la partie II de la
circulaire CT/CFP 1981-29
(pages 3 à 6) par le texte ci-joint.

II POLICIES

A. Staffing of Bilingual Positions

Every manager who staffs a position which requires the use of both official languages, must first determine whether the position must be staffed with a candidate already meeting the language requirements of the position (imperative staffing) or whether it can be staffed by a candidate who could later undertake language training at government expense to satisfy these requirements (non-imperative staffing).

1. Imperative Staffing of Bilingual Positions

Policy

Imperative staffing shall be used every time that a bilingual position must be filled by a candidate who already meets the language requirements of the position in order to provide the required services immediately.

Guidelines

Since 1981, the Public Service Commission has delegated the approval of imperative staffing cases to the deputy heads of departments and organizations. In the context of Increased Ministerial Authority and Accountability (IMAA) and in the spirit of Public Service 2000, the deputy head may sub-delegate this authority in accordance with the conditions set out in the staffing delegation instrument signed with the Public Service Commission.

The manager who has decided to staff the position imperatively will ensure that the imperative staffing is justified according to the criteria set out in this policy. Justification and approval for each imperative staffing action should be kept on file for review by the central agencies.

This applies to all departments and agencies subject to the Public Service Employment Act and takes effect at the same time as these policies.

- 4 -

The use of imperative staffing for bilingual positions will be governed by the following criteria:

a) Indispensable bilingual position

Imperative staffing will normally be used when the department's capacity to provide members of the public or public servants with service in both official languages could be compromised by the appointment of a unilingual candidate. Examples where this criterion might apply are:

- (i) a bilingual position which is the only point, or an important point, of contact for the provision of service to the public pursuant to the Official Languages Act;
- (ii) a bilingual position which constitutes an important point of contact with communities or groups of citizens or public servants and contributes to their social, cultural or economic well-being; and
- (iii) a bilingual position which plays a determinant role in the provision of central or personal services to public servants in a designated bilingual region.

b) Bilingual position involving significant operational impact

Imperative staffing will normally be used when the position to be filled has an immediate and significant impact on the outcome of departmental activities or projects, and when the appointment of a candidate who is already bilingual will ensure the effective exercise of duties and fulfilment of linguistic obligations. Examples where this criterion might apply are as follows:

- (i) a position involving the health or safety of the public or public servants;
- (ii) a position involving significant representational functions;
- (iii) a position at headquarters where the implementation of programs in various regions is co-ordinated; and

- 5 -

(iv) a position whose incumbent is responsible for supervising a significant number of public servants from both official language groups.

(c) Specified period appointment to a bilingual position

Imperative staffing continues to be mandatory for candidates appointed for a specified period. They must already meet the language requirements of the position at the time of their appointment.

(d) Bilingual position requiring technical or specialized language use

Bilingual positions which require a technical or specialized level of language proficiency (P) in both official languages in the four language skills will be necessarily staffed on an imperative basis since this level of proficiency cannot be achieved through basic language training.

If the linguistic profile of a bilingual position includes both technical or specialized levels (P) and general levels (A, B or C), the position may be staffed on either a non-imperative or an imperative basis if one of the above-mentioned criteria in (a), (b) and (c) applies. However, the (P) requirements of such mixed profiles must be met at the time of appointment.

Division of Responsibilities

(a) Managers

Each manager is responsible for recommending through the Personnel Branch the use of imperative or non-imperative staffing every time a bilingual position is filled in his or her unit.

(b) Departments

The deputy head or officials whom he or she has designated, may exercise imperative staffing authority in the department.

The Personnel Branch or any other appropriate responsibility centre, such as the Official Languages Branch, is responsible for informing and advising managers on the use of imperative staffing.

- 6 -

(c) Central Agencies

The Public Service Commission, in cooperation with the Treasury Board Secretariat, will advise departments by drawing to their attention those cases (for example, service to minorities) where the use of imperative staffing is judged important to linguistic reform. The Public Service Commission will monitor and audit the implementation of imperative staffing criteria in departments.

The Public Service Commission will contact each department and agency concerning its responsibility for the approval of imperative staffing actions.

II POLITIQUES

A. Dotation des postes bilingues

Chaque fois qu'il procède à la dotation d'un poste qui requiert l'usage des deux langues officielles, le gestionnaire doit d'abord déterminer si le poste doit être comblé par un candidat qui satisfait déjà aux exigences linguistiques du poste (dotation impérative) ou par un candidat qui pourra ultérieurement satisfaire à ces exigences au moyen de la formation linguistique aux frais de l'État (dotation non impérative).

1. Dotation impérative des postes bilingues

Politique

La dotation impérative doit être utilisée chaque fois qu'un poste bilingue doit être comblé par un candidat qui satisfait déjà aux exigences linguistiques du poste pour répondre sans délai aux exigences de services.

Lignes directrices

Depuis 1981, la Commission de la fonction publique a délégué l'approbation de chaque cas de dotation impérative auprès des administrateurs généraux des ministères et organismes. Dans le cadre de l'accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels (APRM) et dans l'esprit de Fonction publique 2000, l'administrateur général peut sous-déléguer ce pouvoir selon les conditions énoncées dans l'instrument de délégation du pouvoir en matière de dotation signé avec la Commission de la fonction publique.

Le gestionnaire qui a décidé de doter le poste sur une base impérative s'assurera que sa justification est conforme aux critères énumérés dans cette politique. La justification et l'approbation de la dotation impérative de chaque cas doivent être conservées au dossier pour fins de vérification par les agences centrales.

Cette disposition s'applique à tous les ministères et organismes assujettis à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et entre en vigueur dès la mise en oeuvre des présentes politiques.

- 4 -

Les critères suivants régiront l'utilisation de la dotation impérative des postes bilingues :

a) Poste bilingue indispensable

La dotation impérative devra normalement être utilisée lorsque la capacité du ministère à fournir au public ou aux employés un service, dans les deux langues officielles, pourrait être compromise par la nomination d'un candidat unilingue. Voici des exemples où ce critère peut s'appliquer :

- i) Un poste bilingue qui constitue le seul point de contact ou un point de contact important pour pourvoir aux besoins de service au public, conformément aux dispositions de la Loi sur les langues officielles;
- ii) Un poste bilingue qui constitue un lien essentiel avec des communautés ou groupes de citoyens ou de fonctionnaires et qui contribue à leur bien-être social, culturel ou économique; et
- iii) Un poste bilingue qui joue un rôle déterminant pour pourvoir aux services centraux ou personnels des fonctionnaires dans une région désignée bilingue.

b) Poste bilingue ayant une portée opérationnelle importante

La dotation impérative devra normalement être utilisée lorsque le poste à combler influence, de façon importante et immédiate, la conduite d'activités ou de projets ministériels et que la nomination d'un candidat déjà bilingue permet d'assurer l'exécution efficace des fonctions et de répondre aux obligations d'ordre linguistique. Voici des exemples où ce critère peut s'appliquer :

- i) Un poste affecté à la santé ou à la sécurité du public ou des employés;
- ii) Un poste assurant des fonctions importantes de représentation;

- 5 -

- iii) Un poste, à l'administration centrale, qui coordonne la mise en oeuvre de programmes dans diverses régions; et
- iv) Un poste dont le titulaire est responsable de surveiller un nombre important d'employés des deux groupes linguistiques.

c) Nomination déterminée à un poste bilingue

La dotation impérative continue d'être obligatoire pour les candidats qui sont nommés pour une période déterminée. Ils devront satisfaire aux exigences linguistiques du poste lors de leur nomination.

d) Poste bilingue exigeant une compétence linguistique technique ou spécialisée

Les postes bilingues, qui exigent dans les deux langues officielles un niveau de compétence linguistique technique ou spécialisée (P) dans chacune des habiletés, seront obligatoirement dotés de façon impérative, puisque cette compétence ne peut être acquise par une formation linguistique de base.

Si le profil linguistique d'un poste bilingue comprend à la fois des exigences techniques ou spécialisées (P) et des niveaux généraux (A, B ou C), le poste pourra être doté soit de façon non impérative, soit de façon impérative si l'un des critères précités en a), b) et c) s'applique. Cependant les exigences (P) de tels profils mixtes devront être satisfaites dès la nomination.

Attribution des responsabilités

a) Les gestionnaires

Chaque gestionnaire a la responsabilité de recommander, par le biais de la Direction du personnel, l'utilisation de la dotation impérative ou de la dotation non impérative ou de la dotation non impérative chaque fois qu'il comble un poste bilingue dans son unité.

- 6 -

b) Les ministères

Le sous-chef, ou les fonctionnaires qu'il aura désignés, pourront exercer les pouvoirs d'approbation en matière de dotation impérative au sein du ministère. La Direction du personnel ou tout autre centre de responsabilité approprié tel que la Direction des langues officielles, a la responsabilité d'informer et de conseiller les gestionnaires sur l'utilisation de la dotation impérative.

c) Les agences centrales

La Commission de la Fonction publique, en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, conseillera les ministères, en portant notamment à leur attention certains cas (par exemple les services aux minorités) où l'utilisation de la dotation impérative est jugée importante pour la réforme linguistique. La Commission de la Fonction publique surveillera et vérifiera la mise en oeuvre des critères de dotation impérative dans les ministères. La Commission de la Fonction publique entrera en communication avec chaque ministère ou organisme concernant leur responsabilité relative à l'approbation en matière de dotation impérative.

CR/PA

MEMORANDUM

1211-CIS (DGISS Adm)

25 Nov 91

VCDS GCOL
(LCol Sanford - DPSPR)

ANNUAL PROGRESS REPORT -
OFFICIAL LANGUAGES

Refs: A. 1211-1 (VCDS GCOL) 23 Oct 91
B. 1211-1 (VCDS GCOL) 31 Oct 91

1. Enclosed is one copy of the subject report for the
CIS Branch (DG Int, DG Secur, DISA, and DGISS).

2. The following is a list of names for the CIS Branch
for the purpose of coordinating various tasks related to
official languages:

<u>Rank and Name</u>	<u>Telephone Number</u>	<u>Role</u>
a. Maj Pellicano	945-5140	CIS Branch, CIS office, and DGISS Division coordinator;
b. Capt Armstrong	945-5187	DISA coordinator;
c. Lt(N) Jantzi	945-5122	DG Int coordinator; and
d. Lt Gould	945-7273	DG Secur coordinator.

P. Pellicano

P. Pellicano
Maj
DGISS Adm
945-5140

Enclosures: 4

MEMORANDUM

1211-1 (DRSA 3-6-3)

le 22 nov 91

Liste de diffusion

LES LANGUES OFFICIELLES - RAPPORT ANNUEL

Réf: 1211-1 (VCEMD CGLO) 31 oct 91

1. Le document ci-joint a été préparé comme vous aviez demandé à réf. C'est regrettable qu'il soit un plus tard en arrivant.
2. Si vous avez besoin de plus d'information à ce sujet, veuillez communiquer avec la soussignée.



M.J. Armstrong

Capt

DSRA 3-6-3

945-5187

LISTE DE DIFUSSION

Action

Info

DGSRS Adm

DSRA 2

OFFICIAL LANGUAGES IN DND
SUBMISSION TO ANNUAL REPORT

DIRECTORATE: VCDS/CIS/DGISS/DISA

YEAR: 1991

Goal # Activity/Assessment

2.2 Activity: Use of appropriate OL for correspondence.

Assessment: Most correspondence is sent in accordance with communication guidelines.

2.3 Activity: Interior office signs to be bilingual.

Assessment: All official office nameplates are in bilingual format.

2.4 Activity: Information Systems assistance to be provided to other directorates of CIS in both OL.

Assessment: Most assistance of a general nature and some specialized assistance can be provided in both OL.

Activity: Phone directory to indicate (by "dots") which positions/numbers offer bilingual service.

Assessment: Due to growth and reorganization of DISA, phone numbers have been changing too often to include accurate listing in NDHQ directory. Once DISA establishment and accommodation stabilizes, directory will be amended appropriately.

2.5 Activity: Personnel services to be offered to DISA personnel in both OL.

Assessment: None of the three administrative support personnel in DISA are able to read/write or converse in French, although all have expressed an interest in going on course so as to be able to do so.

2.6 Activity: All printed material to be provided in bilingual format.

Assessment: "DISA Instructions" are currently in English only; they will be translated when next updated.

- 2.7 Activity: Administrative instruments are to be provided in both OL.

Assessment: Currently have only one French-English dictionary officially issued. A half-dozen each of French-English dictionaries and French dictionaries will be ordered.

- 2.9 Activity: Widely-used software Information Technology to be available in both OL.

Assessment: Standard word-processing package is available in French and English versions on the DISA LAN.

- 2.10 Activity: Publication of bilingual material in side-by-side format.

Assessment: The majority of bilingual material (correspondence) is made up of messages, which must be prepared in one-language-after-the-other format.

- 2.14 Activity: Review position language requirements.

Assessment: General review recently completed as per 1211-1 (VCDS) 9 Jul 91. DISA may be re-designated as an ELU.

- 2.15 Activity: Staffing of civilian positions.

Assessment: No vacant positions were staffed in 1991.

- 2.18 Activity: Military second language training.

Assessment: Two officers attended Decentralized SLT (part-time classes) in 1991. Attendance is encouraged for all personnel who are not yet integral, but there has been difficulty in getting sufficient space on both full-time courses and part-time classes. More training resources will be required to achieve this objective in a timely fashion.

- 2.19 Activity: Civilian second language training.

Assessment: Personnel are encouraged by supervisors to attend SLT.

2.20 Activity: Supervision in subordinates' FOL.

Assessment: Terms of reference to be reviewed and amended as required.

2.22 Activity: Meetings in bilingual format.

Assessment: Approximately 5% of meetings attended by DISA personnel were held in bilingual format. This goal is difficult to achieve, as it is confounded if even one person at a given meeting is not fully bilingual (especially in discussions which require a technical vocabulary).

2.23 Activity: Directorate OL Coordinator was appointed to enhance awareness and compliance: Lt(N) Shulist, DISA ASO.

Assessment: Coordinator has just been posted out (after the APS) of the directorate; a new person to be appointed shortly.

3.1 Activity: Equitable participation in military workforce.

Assessment: DISA has 36 military personnel; anglo/franco mix is 80%/20% actual v. 77%/23% target.

3.2 Activity: Equitable participation in civilian workforce.

Assessment: DISA has 5 civilian personnel; anglo/franco mix is 100%/0% actual v. 65%/35% target.

4.2 Activity: Services offered to public in both OL.

Assessment: DISA does not offer services to public as such. Bilingual personnel generally respond to incoming phone calls with a bilingual greeting.

5.2 Activity: Report OL progress annually.

Assessment: Report prepared as requested.

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

COMMAND/NDHQ GROUP: VCEMD (CIS, SA/CIS, SO/CIS, CIS SEC, DGISS, DCFAP, DFL, DGISS Adm, DGISS Adm 2, DGISS Adm 3, and CC CIS)

REPORTING YEAR: 1991

PREPARED BY: Capt. H. Côté, CIS SLA

<u>GOALS</u>	<u>ACTIVITIES</u>	<u>ASSESSMENT</u>
1.1	A Special Linguistic Assistant has been hired in CIS. OL matters are reminded to staff, from time to time.	This position helps to meet the requirements of OL. More documents are being translated from English to French. Everybody is aware of OL matters.
2.1	N/A	
2.2	All outgoing correspondence is sent in the language of the receiving unit or in bilingual format.	English is used most of the time. As we communicate with a very few French speaking units, the use of French is the exception.
2.3	DFL (secretary) and CIS (secretary) have a sign on their desk.	DFL is serving the public and has a sign identifying that people can use either one or the other of both OL. The other directions are not serving the public and don't have any signs around. If they were to have some, we would need ten of them.

- | | | |
|------|--|--|
| 2.4 | Central services are offered in both OL because we have bilingual positions staffed. | The goal has been met. |
| 2.5 | Personal services are provided in the designated language of the units. | The goal has been met. |
| 2.6 | Most of the written instruments are in bilingual format. | <p>The administrative instructions and technical directives are being reviewed and translated. The target date for the final product is 31 March 1992.</p> <p>DFL translated all their major forms during the past year and increased by 25% the translation of their visit booklets and invitation letters.</p> |
| 2.7 | <p>Administrative instruments from National Defense are in both OL.</p> <p>Dictionaries, thesaurus, etc. are provided for everyone who needs them.</p> | The goal has been met. |
| 2.8 | N/A | |
| 2.9 | Adequate information technology systems are provided for people who needs them. | The goal has been met. |
| 2.10 | When required in bilingual format, documents are written in side-by-side column format. | The goal has been met. |

- 2.11 N/A
- 2.12 Language Designations The goal has been met.
have been done in 1991.
- 2.13 N/A
- 2.14 The review of language The goal has been met.
requirement of positions
was done in 1991.
- 2.15 Our bilingual civilian The goal has been met.
positions are staffed
with incumbents who meet
t h e l a n g u a g e
requirements.
- 2.16 N/A
- 2.17 N/A
- 2.18 Career managers take care
of military second
language training.
- 2.19 If incumbents of The fact that personnel
bilingual positions ask
for second language
training, they are
encouraged to go.
- The fact that personnel
is already overload with
work enable us to go
ahead with second
language training for
everyone in bilingual
positions. However if we
judge that a person could
really use a course, we
offer it to him/her.
- In 1991, three persons
asked for a French
course. One went,
another will go on the
next course and the third
one didn't meet the
minimum requirements.

2.20 There are no problems
whatsoever with the
language of supervision.

The goal has been met.

2.21 N/A

2.22 People use the language
of their choice.

At CIS level, briefings, meetings and conferences are conducted in both OL.

However, at other levels, most meetings, briefings and conferences are conducted in English. There are still a lot of people who cannot understand French. We also have to consider that people from unilingual position participate to those meetings, etc. and are not required to be able to use a second official language.

Furthermore, we cannot really say that we promote the use of both OL. We rather let people use the language of their choice.

2.23 People are aware of OL
program, in general.

We don't issue information on OL on a regular basis.

3.1 N/A

3.2 As we are working in an English unit, all we can do about the equitable participation is to staff the bilingual positions.

All the positions are adequately staffed.

3.3 N/A

4.1 For written correspondence, rules are followed, as long as we have the resources to do so. Over the phone, most people use bilingual answer and respond accordingly to the interlocutor's answer. If the person receiving the call cannot go on with the conversation, he/she gets someone who can.

The goal has been met.

4.2 As we don't serve the public, we don't really offer services.

People can always communicate with us in the language of their choice. We have someone who can communicate in either one or the other of both OL in all directorates.

4.3 N/A

5.2 That's the report we are doing.

6.1 We didn't make any review in 1991.

We will make a note to do so in 1992.

6.2 N/A

MEMORANDUM

1211-1 (SO DG Secur)

25 Nov 91

DGISS ADM

OFFICIAL LANGUAGES
ANNUAL REPORT 1991

Refs: A. 1211-1 (DGOL) 1 Oct 91
B. 1211-1 (VCDS GCOL) 31 Oct 91

1. As requested at refs, enclosed is the Security Division 1991 Annual Report.

2. It is to be noted that the Security Division is making steady progress in implementing bilingualism within all directorates to better serve the CF and the Public.

J. Maloney
for C.R. Gould
Lt
SO DG Secur
945-7273

Enclosure: 1

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QGDN

DG Secur

Reporting Year
Année d'Évaluation 1991

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002.</p> <p><u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. All positions have been reassessed and changed as required IAW CF Policy. 2. All Divisional Pers are briefed on all changes to the OL Policy. 3. Divisional Pers are conversant with the sectoral plan and implement it accordingly. 		<p>Shortcomings to the Plan are addressed immediately and rectified.</p>

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>	N/A		

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>	The communications guide is available to all members of the Division.		Members refer to the guide when directing correspondence. 100% compliance.

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'O AFC 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. All displays are bilingual. 2. Telephones are answered in a bilingual format. 	<p>100% compliance.</p>

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Central services are provided in both official languages. 2. All Divisional positions were recently reviewed and positions identified. 3. Telephone directories are in both official languages and bilingual positions have been annotated in the NDHQ telephone book. 		<p>100% compliance.</p> <p>Staffing is IAW position designation.</p> <p>100% compliance.</p>

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC des services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>	Personal service is provided in the preferred language of the client.		As training is required, courses are being made available to attain the level required.

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Printed Material. To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p>Imprimés. Publier dans les deux langues officielles les formules, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>	All printed material issued or prepared by this Division is produced in bilingual format.		<p>100% compliance with new material.</p> <p>Previously printed material is being translated as rapidly as possible with total compliance by 2002.</p>

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>	All printed material issued or prepared by this Division is produced in bilingual format.		<p>100% compliance with new material.</p> <p>Previously printed material is being translated as rapidly as possible with total compliance by 2002.</p>

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>		Technical/Ops instr available in bilingual format.	Adequate.

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Technology Information System. By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p>Systèmes informatiques. D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. All D Police Ops software, data forms, instruction guides and output are bilingual. 2. Additional requirements for obtaining bilingual software packages have been identified. 	<p>Financial restraints are the only governing factor at present.</p>

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>	<p>Printed matter intended for wide distribution is being produced in the preferred bilingual format.</p>		<p>100% compliance.</p>

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Designation of Units.</u> To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLUs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA(un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>		<p>Up to career managers to ensure that bilingual positions are manned by bilingual pers.</p>	

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>	A complete review completed Aug 91.		

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>	<p>Vacant civilian positions will be staffed IAW CPAO 4.24.</p>		

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>	<p>Second language training will be provided for military personnel in a supervisory position.</p>		<p>This will be an ongoing requirement.</p>

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>	<p>Secondary language training, as required, will be provided for civilian pers.</p>		<p>This will be an ongoing requirement.</p>

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>	<p>A complete review was conducted in Aug 91.</p>		<p>All supervisory positions, as required, are bilingual.</p>

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Promotion of the Use of Both Official Languages. To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles. Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>	<p>Meetings and conferences are conducted in both official languages as required.</p>		<p>Conducted in language of participants.</p>

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Departmental Awareness Program. To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p><u>Programme de sensibilisation du Ministère.</u> Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>	<p>As personnel join the Division, they are briefed on the Divisional/Directorate OL program.</p>		<p>All Divisional personnel are aware of the OL program.</p>

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 	N/A		N/A

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 	N/A		N/A

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>	<p>Security Division to maintain a language profile similar to the work force from which it is drawn.</p>		

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>			

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRG and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p>	N/A		N/A
<p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>			

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>	<p>Guidelines are available demanding replies be in the language of the addressee.</p>		<p>100% compliance.</p>

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Active Offer of Service.</u> To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. In those directorates which deal directly with the public, first point of contact is always expressed in both official languages. 2. Bilingual signs are posted at all service counters. 	<p>100% compliance.</p>

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>	<p>Increased personal awareness and sensitivity to both sides of the OL issue. Also Official language is emphasized and personnel are urged to upgrade qualifications.</p>		<p>By way of group sensitivity to the issue and combined effort by both military and civilian staff, the language profile in this Division is regularly increasing and being strengthened.</p>

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>	N/A		N/A

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

MEMORANDUM

1211-CIS (DG Int)

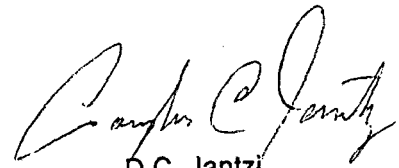
20 Nov 91

DGISS Adm

OFFICIAL LANGUAGES - ANNUAL REPORTING SESSION

- Refs:
- a. 1211-1 (VCDS GCOL) 23 Oct 91
 - b. DGISS Adm minute 28 Oct 91
 - c. 1211-CIS (DG Int) 29 Oct 91
 - d. DGISS Adm minute 6 Nov 91

1. Ref d required a return by DG Int on this subject by 20 Nov 91 using the enclosed survey. Enclosed is the consolidated DG Int return.



D.C. Jantzi
LT(N)
SO/DG Int
945-5122

Enclosure: 1

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QGDN NDHQ/VCDS/CIS/DG INT

Reporting Year
Année d'Évaluation 1991

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002.</p> <p><u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bilingual acquisition and use encouraged. 2. Telephones are answered in both OLs. 3. Reports are produced in biligual format. 		<p>DG Int continues to progress toward the required level of biligualism.</p>

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>	Personnel are encouraged to increase second language capability through education.		- Not a DG Int responsibility.

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>	<p>Immediate implementation of communications in appropriate language:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. English for ELUs b. French for FLUs c. Bilingual if distribution is to ELUs, FLUs, and BUS. 		<p>DIPD ensures that all outgoing covering letters on intelligence material are written in a biligual format. In addition, the introduction of the CIS Second Language Assistant has permitted a greater proportion of intelligence product to be translated into the other OL.</p>

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'OAF 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compliant wherever possible. 2. Adhere to NDHQ policy. 		<p>All office signs are in the bilingual format IAW conditions prescribed in Goal 2.3.</p>

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>	<p>1. Biligual services are provided within the capabilities of the Directorate's bilingual personnel.</p> <p>2. This is an NDHQ/AU responsibility/requirement.</p>		<p>- Provided by NDHQ/AU</p>

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC des services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>		<ol style="list-style-type: none"> 1. Personal services are provided by DGISS Adm and NDHQ/AU. 2. Second language training is encouraged. 3. Telephones are answered in a bilingual format. 	<p>- DG Int does not provide personal services to to DND/CF personnel.</p>

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Printed Material.</u> To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p><u>Imprimés.</u> Publier dans les deux langues officielles les formulaires, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>		<p>1. Publish all documents/publications in both OLs in side-by-side format.</p>	<p>The introduction of the CIS SLA has increased the capability of DG Int to produce Intelligence products in the approved bilingual format.</p> <p>However, much of the vital Intelligence products are time sensitive and cannot wait to be translated, since lives and operational decisions depend on the timely arrival of these. These products are disseminated in one OL (usually english)</p> <p>Non time sensitive products are routinely translated.</p>

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. French/English dictionaries, Petit Robert, and the Concise Oxford dictionaries are acquired for personnel. 2. Biligual ADP manuals ordered/received. 		<p>Few instruments are available in both OLs, where available these are procured.</p>

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>	N/A to DG Int		DISA responsibility

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technology Information System.</u> By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p><u>Systèmes informatiques.</u> D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>	N/A to DG Int		DISA responsibility

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>	<p>1. Applicable media published in the preferred side-by-side format.</p>	<p>Working language of the Intelligence community is ENGLISH therefore this is N/A in most Intelligence published products.</p>	

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>	N/A in DG Int		

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Designation of Units.</u> To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>	N/A		Completed

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLUs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA(un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>	N/A		Manning of DG Int Directorates are subject to career manager decisions, availability of personnel, and the Branch advisor.

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>	Reviewed Sep 91		<p>Completed</p> <p>It should be noted that despite the Biligual designation of positions, most of the work in INTELLIGENCE community is done in ENGLISH.</p>

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>	Positions at 4 of 6 DG Int Directorates meet these requirements.	Acheivable	

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>	<p>Career managers are requested to provide bilingual personnel to meet or exceed manning requirements.</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Not presently achievable - known via the rationalization of bilingual positions and personnel available.

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>	<p>Personnel are loaded on language courses whenever possible.</p>		<p>Course loading not controlled by DG Int therefore, must compete with remainder of CF for billets on language training courses.</p>

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>		<p>All personnel are encouraged to increase their second language ability either through CF, community, or higher education courses.</p> <p>Most personnel have had second language ability testing.</p>	<p>This type of training is not provided at the DG Int level therefore, personnel must compete with the remainder of the CF for courses offered by the CF.</p> <p>Reimbursements for community and higher education courses is not/not 100%.</p>

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. All DIE civilians meet current OLIF reqs 2. Language training provided for civilians. 		<p>Not all civilian positions require a bilingual status.</p>

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Resources are made available if a subordinate requests counselling in either OL. 2. All supervisors are to be able to provide verbal and written counselling in both OLs by 1998. 3. Some supervisors are fully bilingual. 		<p>English remains the native language of most officers.</p> <p>The Intelligence Branch senior NCM is fluently bilingual.</p>

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>	<p>N/A at the DG Int level.</p> <p>Personnel are made available to attend language courses.</p>		

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Promotion of the Use of Both Official Languages.</u> To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p><u>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles.</u> Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Use of both OLs is encouraged and promoted when and where applicable. 2. ENGLISH is the working language of the INTELLIGENCE community. 		

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Departmental Awareness Program.</u> To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p><u>Programme de sensibilisation du Ministère.</u> Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>	<p>All media related to this subject is either posted or made available individually to all personnel.</p>		<p>The awareness programme is in place in DG Int and effectively informs personnel of latest OL resolutions.</p>

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 	N/A nor controlled by DG Int.		

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 	N/A to DG Int		

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>	N/A at the DG Int level.		

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitale - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>	<p>N/A at the DG Int level.</p>		

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRG and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p> <p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>	N/A at the DG Int level.		

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>		<p>1. Bilingual telephone responses used.</p> <p>2. Compliant with written communications requirements.</p> <p>3. All telephones are answered in a bilingual format</p> <p>- unilingual responses are referred to personnel of the requested language group.</p>	<p>Actively encouraged and mostly in effect.</p> <p>Written communications are responded to in the OL of that correspondence.</p>

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Active Offer of Service.</u> To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Telephones are answered bilingually. 2. Bilingual signs are posted. 		<p>Most can accomplish this, but to continue the conversation requires personnel comfortable and competent in operating in the OL requested.</p>

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>	<p>N/A to most DG Int Directorates as they do not deal with the public.</p> <p>DC Int compliant with the regulations.</p>		

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>	N/A at DG Int level.		

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>	N/A at the DG Int level.		

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>	N/A at the DG Int level.		

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

MEMORANDUM

FROM: DGISS Adm

TO: DISTRIBUTION LIST DATE: 6 Nov 91

OFFICIAL LANGUAGES - ANNUAL REPORT

Refs: A. My note of 28 Oct 91 (copy enclosed)

B. 1211-1 (VCDS GCOL) 31 Oct 91
(copy enclosed)

1. Due to the receipt of reference B, please note that your consolidated questionnaire is now due to be returned to me NLT 20 Nov 91 instead of 12 Nov 91.
2. Your continuing cooperation is appreciated.

P. Pellicano, Maj
945-5140

Enclosures:

DISTRIBUTION LIST

SO/DG Int
SO/DG Secur
DISA ASO



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Canada
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa, Canada
K1A 0K2

1211-1 (VCDS GCOL)

1211-1 (VCEMD CGLO)

3/ October 1991

le 3/ octobre 1991

Distribution List

Liste de distribution

ANNUAL OFFICIAL LANGUAGES
PROGRESS REPORTING

LANGUES OFFICIELLES -
RAPPORT D'ETAPE ANNUEL

References: A: 1211-1 (VCDS
GCOL 23 Oct 91
B: 1211-1 (VCDS)
6 Feb 91
C: 1211-1 (VCDS
GCOL) 28 Feb91
D: 1211-1 (DCOL)
1 Oct 91
(enclosed)

Références: A: 1211-1 (VCDS
GCOL 23 Oct 91
B: 1211-1 (VCDS)
6 Feb 91
C: 1211-1 (VCDS-
GCOL) 28 Feb91
D: 1212-1 (DGOL)
1 Oct 91
(pièce jointe)

1. General. Further to ref. A and, as noted in para 11 and Annex C to ref B, addressees are requested to submit to the undersigned their individual annual report no later than 25 Nov 91 for consolidation into the VCDS Group report.

1. Généralité. Suite à la (réf. A) et, tel qu'indiqué au paragraphe 11 et à l'annexe C de la (réf. B), les destinataires sont priés de soumettre leur rapport annuel au sous signé pas plus tard que le 25 nov 91 afin de préparer les rapport du groupe du VCEMD.

2. Guidance for report completion:

2. Directives pour la
pilation des rapports :

- a. Format. The annual report format to be used for the reporting process is as per Annex A to ref D. Comments are only required for those goals noted in the VCDS Sectoral/ Action Plan (ref B), sent under cover of ref C and are to be related to the detail noted in ACTIVITIES, MILESTONES, REMARKS/

- a. Formule. La formule à être utilisée pour le rapport annuel se trouve à l'annexe A de la (réf. D). Des commentaires sont requis seulement pour les buts notés dans le plan sectoriel du VCEMD (réf. B), inclu à la (réf. C) et ceux-ci doivent être relatifs aux détails notés dans les colonnes ACTIVITES,

CONTROLS columns, as applicable.

DELAIS, OBSERVATIONS/CONTROLES tel qu'approprié.

b. Detail. Specifics to be included are noted in para 3 of ref D.

b. Détail. Les détails à être inclus sont notés au paragraphe 3 de la (réf. D).

c. Miscellaneous.

c. Divers.

(1) emphasize positive points; and

(1) accentuer les pointes positives, et

(2) explain any failures noted.

(2) expliquer tous échecs notés.

d. Official Language Coordinator (OLC). It is requested that names and contact telephone numbers of incumbent OLCs for each addressee organization accompany the annual return.

d. Coordonnateur des langues officielles (CLO). Les noms et numéros de téléphone des titulaires CLO pour chaque destinataire doivent être inclus avec le rapport annuel.

3. If more information is required please contact the undersigned at 945-7269.

3. Pour plus de renseignements, prière d'appeler le sous signé en composant le 945-7269.

pour le Vice Chef d'état-major de la Défense
Coordonnateur des langues officielles



E.D. Sanford

Group Official Languages Coordinator
for Vice Chief of the Defence Staff

Enclosure: /

Pièce jointe : /

DISTRIBUTION LIST (Page three)

LISTE DE DISTRIBUTION (Page three)

DISTRIBUTION LIST

Action Information

External

CO SIU
CO CFSPDB
CO MSGU

Internal

DG Int EA/VCDS
DG Secur
DGISS *Adm* CIS
DGNS NCOL
DFS
DIPC
D Safe G
CRM

LISTE DE DISTRIBUTION

Action Information

Externe

Comdt UES
Comdt CDPMFC
Comdt USM

Interne

DG Rens Adjoint Exécutif/
DG Sécur VCEMD
DGSRS CRMS
DGSN CLP QG
DSV
DCPI
DSG
CRM



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Canada
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa, Canada
K1A 0K2

1212-1 (DGOL)

/ October 1991

Distribution List

ANNUAL OFFICIAL LANGUAGES
PROGRESS REPORTING

Reference: Official Languages
in DND and in the CF
1989-12-15 -
A-AD-102-001/AG-000

1. At reference, the DM and CDS delegated to group principals and commanders of commands the responsibility for implementing the Official Languages program in their respective organizations. Reference also states that commands and NDHQ groups are to integrate official languages into their formal evaluation process and determine the extent to which their OL sectoral plans are achieving their objectives.

2. Furthermore, commands and groups, pursuant to reference, must submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 December each year an in-depth report on progress in attaining the DND/CF OL goals and on the implementation/attainment of activities outlined in their OL sectoral plans. The purpose of this annual OL progress report is to provide complete and accurate information needed:

1212-1 (DGLO)

/ octobre 1991

Liste de distribution

RAPPORT D'ÉTAPE ANNUEL
SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Référence: Les langues officielles
dans le MDN et les FC
(Politique et Plan)
A-AD-102-001/AG-000
1989-12-15

1. Le SM et le CEMD, à la référence, ont délégué aux commandants des commandements et aux chefs de groupes la responsabilité de mettre en oeuvre le programme des langues officielles au sein de leurs organismes respectifs. La référence spécifie également que les commandements et les groupes du QGDN doivent inclure dans leur programme d'évaluation formel la question des langues officielles et déterminer dans quelle mesure leurs plans sectoriels des LO atteignent leurs propres objectifs.

2. De plus, tel qu'indiqué dans la référence, les commandements et les groupes, par l'intermédiaire du SMA(Per), devront soumettre à l'attention du SM et du CEMD avant le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur les progrès accomplis ainsi que sur l'application et la mise en oeuvre des activités énoncés dans leurs propres plans sectoriels des LO. Le but de ce rapport d'étape est de fournir des renseignements complets et précis qui permettront de:

a. to report twice yearly to the DND/CF Executive Committee on Official Languages (ECOL) and to DMC on implementation of the OL Programme in DND and the CF. This will allow for timely decisions to be made by senior management on programme adjustments or changes, resource allocation adjustments and to ensure that objectives and goals are implemented fully by the end of the current 15-year implementation period;

b. to prepare the Annual Management Report (AMR) to Treasury Board as stipulated in the Letter of Understanding (LOU) between DND/CF and Treasury Board, in June of each year, commencing in 1992; and

c. to respond to the questionnaire from the Commissioner of Official Languages (COL), in September of each year, providing the COL with what he requires for preparing the annual assessment and report on DND and the CF.

3. Progress reports should be sufficiently detailed so as to permit assessment of each command's and group's position in relation to their OL sectoral and action plans and should:

a. préparer un rapport biannuel au Comité exécutif sur les langues officielles (CELO) et au CGD sur la mise en oeuvre des programmes des LO du MDN et des FC. Ceci permettra ainsi à la gestion supérieure de procéder à des ajustements ou changements au programme et à l'allocation des ressources, afin d'assurer la mise en oeuvre des buts et objectifs du plan actuel d'application de 15 ans;

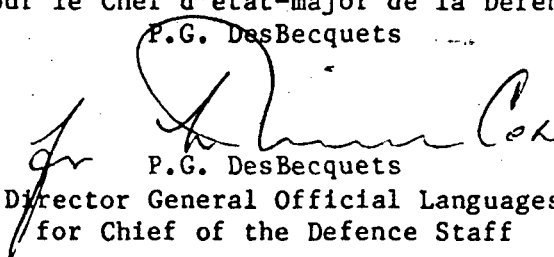
b. préparer en juin de chaque année le Rapport annuel de gestion (RAG) destiné au Conseil du Trésor le tout débutant en 1992, tel que convenu dans le protocole d'entente sur les langues officielle (PELO) entre le MDN, les FC et le Conseil du Trésor; et

c. répondre en septembre de chaque année au questionnaire du Commissaire aux langues officielles (CLO), pour lui fournir les données nécessaires à la préparation de son évaluation et de son Rapport annuel sur le MDN et les FC.

3. Les rapports d'étape devraient être aussi détaillés que possible pour permettre l'évaluation de chaque commandement ou groupe quant à l'application de leur plan sectoriel et plans d'applications respectifs:

- | | |
|--|--|
| <p>a. refer to Command/Group OL sectoral plans using a standard report format (Annex A);</p> <p>b. consist of detailed status reports on progress made in attaining the DND/CF OL goals and on the implementation/accomplishment of activities outlined in command/group OL sectoral and action plans;</p> <p>c. provide specific details of progress made towards goal attainment, along with supporting data or statistics; and</p> <p>d. where no progress on specific OL goals can be demonstrated, indicate planned improvements and amendments to Sectoral Plans, changing or increasing the number of activities in support of those goals.</p> <p>4. Any questions regarding the progress report should be directed to Mr. Roger Roi, DOLR 3 who may be contacted at 996-6390.</p> | <p>a. en faisant référence aux plans sectoriels des commandements/groupes et utilisant un modèle de rapport uniforme (voir Annexe A);</p> <p>b. en soumettant des rapports d'étape détaillés sur les progrès réalisés pour atteindre les buts du MDN et des FC en matière de LO et sur l'application et la mise en oeuvre des activités énoncés dans les plans sectoriels et plans d'action des LO;</p> <p>c. en fournissant des détails spécifiques sur les progrès accomplis à l'aide de données et de statistiques; et</p> <p>d. en indiquant là où il n'est pas possible de démontrer du progrès, les améliorations et les modificatifs proposés aux plans sectoriels en changeant ou augmentant le nombre d'activités à l'appui des buts.</p> <p>4. Toutes questions concernant le rapport d'étape devront être adressées à M. Roger Roi, DLOE 3, numéro de téléphone 996-6390.</p> |
|--|--|

Directeur général - Langues officielles
pour le Chef d'état-major de la Défense
P.G. DesBecquets


P.G. DesBecquets
Director General Official Languages
for Chief of the Defence Staff

Annex:

Annex A OL Progress Report Format

DISTRIBUTION LIST (page 4)

Annexe:

Annexe A

LISTE DE DISTRIBUTION (page 4)

DISTRIBUTION LIST

External

MARCOMHQ/CCOL
FMCHQ/CCOL
AIRCOMHQ/CCOL
CFEHQ/CCOL
CFCCHQ/CCOL
CFTSHQ/CCOL

Internal

NCOL
VCDS/GCOL
DCDS/GCOL
DCCMS/GCOL
ADM(Pol & Comm)/GCOL
ADM(Mat)/GCOL
ADM(Fin)/GCOL
ADM(Per)/GCOL
CRS/GCOL
JAG/GCOL
DOLP

LISTE DE DISTRIBUTION

Externe

QGCOMAR/CCLO
QGPMC/CCLO
QGCOMAIR/CCLO
QGFCE/CCLO
QGCCFC/CCLO
QGSIFC/CCLO

Interne

CLO QG
VCMD/CGLO
SCMD/CGLO
DGSMD/CGLO
SMA(Pol et Comm)/CGLO
SMA(Mat)/CGLO
SMA(Fin)/CGLO
SMA(Per)/CGLO
CS Ex/CGLO
JAG/CGLO
DLOP

MEMORANDUM

FROM: DGISS Adm

TO: DISTRIBUTION LIST DATE: 28 OCT 91

OFFICIAL LANGUAGES - ANNUAL REPORT

Ref: 1211-1 (VCDS GCOL) 23 Oct 91
(enclosed)

I would ask you to return to me,
NLT 12 Nov 91, the consolidated
questionnaire (one only) that will
represent the collective views of your
Division / Directorate.

Enclosure: 1

P. Pellicans, Maj
945-5140

DISTRIBUTION LIST

SO/DG Int
SO/DG Secur
DISA ASO

1 Mar 91

MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

1211-1 (VCDS GCOL)

1211-1 (VCEDM CGLO)

23 Oct 91

23 Oct 91

Distribution List

Liste de distribution

OFFICIAL LANGUAGES -
ANNUAL REPORTING SESSION

LANGUES OFFICIELLES -
RAPPORT D'ETAPE ANNUEL

Refs: A. 1211-1 (VCDS)
6 Feb 91
B. 1211-1 (VCDS-GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL) 1 Oct
91 (enclosed)

Réfs : A. 1211-1 (VCDS 6 Feb
91
B. 1211-1 (VCDS GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL 1 Oct
91 (pièce jointe)

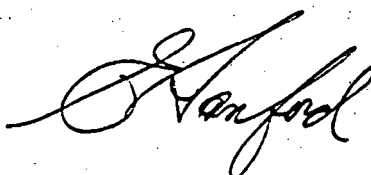
1. As noted in para 11,
ref A, OLCs are to submit to
the undersigned their individ-
ual annual response NLT 15 Nov
91.

1. Tel qu'indiqué au
paragraphe 11 de la réf A,
chaque coordonnateur des
langues officielles doit
soumettre son rapport annuel
au sous-signé, pas plus tard
que le 15 nov 91.

2. Annual Report format
to be used for the reporting
process is as per Annex A to
ref C.

2. La formule pour
rapport annuel doit être
utilisée tel qu'indiqué à
l'annexe A de la réf C.

VCEDM CGLO
Lcol E.D. Sanford



LCol
VCDS GCOL
945-7269

Enclosure: 1

Pièce jointe : 1

DISTRIBUTION LIST (Page two)

LISTE DE DISTRIBUTION (Page deux)

DISTRIBUTION LIST

External

CO SIU
CO CFSPDB
CO MSGU

Internal

DFL
DGISS, Maj Pellicano
DISA, Lt Shulist
DG INT, Lt(N) Jantzi
DG Secur, Lt Gould
DGNS, LCol Higuchi
DFS, Capt Larose
D Safe G, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Secur Ops, Mrs. Raymond
DFC, Capt Vallee
DIPD, Maj Newman
DSC, Maj Guilbault, Mr. Huard
DIE, Mrs. Duncan

LISTE DE DISTRIBUTION

Externe

Comdt UES
Comdt SIU
Comdt USM

Interne

DGSRS, Maj Pellicano
DRSA, Lt Shulist
DG Rens, Lt(M) Jantzi
DG Secur, Lt Gould
DGSN, Lcol Higuchi
DSV, Capt Larose
DSG, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Op Secur, Mme Raymond
DFC, Capt Vallee
DRPD, Maj Newman
DAS, Maj Guilbault, Mr. Huard
DEP, Mrs Duncan

MEMORANDUM

PA

1211-CIS (DG Int)

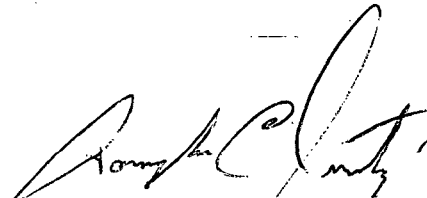
29 Oct 91

Distribution List

OFFICIAL LANGUAGES -
ANNUAL REPORTING SESSION

- Refs: a. 1211-1 (VCDS GCOL) 23 Oct 91 (enclosed)
b. DGISS Adm minute 28 Oct 91

1. Ref a required returns by specific DG's and Directorates on this subject by 15 Nov 91 using the enclosed survey. This was incorrect. The actual requirement was for a consolidated return for DG Int as part of CIS as directed by ref b. Therefore, SO/DG Int will act as coordinator for the consolidated DG Int return. Directorates are requested to complete and return the enclosed survey to SO/DG Int NLT 08 Nov 91.



D.C. Jantzi
LT(N)
SO/DG Int
945-5122

Enclosure: 1

DISTRIBUTION LIST

Action

Info

DIWP
DSTI
DIPD
DINWP
DC Int

DG Int

MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

1211-1 (VCDS GCOL)

1211-1 (VCEDM CGLO)

23 Oct 91

23 Oct 91

Distribution List

Liste de distribution

OFFICIAL LANGUAGES -
ANNUAL REPORTING SESSION

LANGUES OFFICIELLES -
RAPPORT D'ETAPE ANNUEL

Refs: A. 1211-1 (VCDS)
6 Feb 91
B. 1211-1 (VCDS-GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL) 1 Oct
91 (enclosed)

Réfs : A. 1211-1 (VCDS 6 Feb
91
B. 1211-1 (VCDS GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL 1 Oct
91 (pièce jointe)

1. As noted in para 11,
ref A, OLCs are to submit to
the undersigned their individ-
ual annual response NLT 15 Nov
91.

1. Tel qu'indiqué au
paragraphe 11 de la réf A,
chaque coordonnateur des
langues officielles doit
soumettre son rapport annuel
au sous-signé, pas plus tard
que le 15 nov 91.

2. Annual Report format
to be used for the reporting
process is as per Annex A to
ref C.

2. La formule pour
rapport annuel doit être
utilisée tel qu'indiqué à
l'annexe A de la réf C.

VCEDM CGLO
Lcol E.D. Sanford



LCol
VCDS GCOL
945-7269

Enclosure: 1

Pièce jointe : 1

DISTRIBUTION LIST (Page two)

LISTE DE DISTRIBUTION (Page deux)

DISTRIBUTION LIST

External

CO SIU
CO CFSPDB
CO MSGU

Internal

DGISS, Maj Pellicano
DISA, Lt Shulist
DG INT, Lt(N) Jantzi
DG Secur, Lt Gould
DGNS, LCol Higuchi
DFS, Capt Larose
D Safe G, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Secur Ops, Mrs. Raymond
DFC, Capt Vallee
DIPD, Maj Newman
DSC, Maj Guilbault, Mr. Huard
DIE, Mrs. Duncan

LISTE DE DISTRIBUTION

Externe

Comdt UES
Comdt SIU
Comdt USM

Interne

DGSRS, Maj Pellicano
DRSA, Lt Shulist
DG Rens, Lt(M) Jantzi
DG Secur, Lt Gould
DGSN, Lcol Higuchi
DSV, Capt Larose
DSG, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Op Secur, Mme Raymond
DFC, Capt Vallee
DRPD, Maj Newman
DAS, Maj Guilbault, Mr. Huard
DEP, Mrs Duncan

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QGDN

Reporting Year
Année d'évaluation

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002.</p> <p><u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>			

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>			

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'O AFC 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>			

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>			

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC des services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>			

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Printed Material.</u> To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p><u>Imprimés.</u> Publier dans les deux langues officielles les formules, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>			

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>			

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Technology Information System. By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p>Systèmes informatiques. D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>			

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>			

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Designation of Units.</u> To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>			

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLJs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA (un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>			

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>			

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>			

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>			

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>			

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>			

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Promotion of the Use of Both Official Languages.</u> To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p><u>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles.</u> Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Departmental Awareness Program.</u> To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p><u>Programme de sensibilisation du Ministère.</u> Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>			

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRC and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p> <p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>			

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Active Offer of Service. To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>			

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>			

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>			

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>			

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

Dates / mai Pellicano

MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

1211-1 (VCDS GCOL)

1211-1 (VCEDM CGLO)

23 Oct 91

23 Oct 91

Distribution List

Liste de distribution

OFFICIAL LANGUAGES -
ANNUAL REPORTING SESSION

LANGUES OFFICIELLES -
RAPPORT D'ETAPE ANNUEL

Refs: A. 1211-1 (VCDS)
6 Feb 91
B. 1211-1 (VCDS-GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL) 1 Oct
91 (enclosed)

Réfs : A. 1211-1 (VCDS 6 Feb
91
B. 1211-1 (VCDS GCOL)
28 Feb 91
C. 1212-1 (DGOL 1 Oct
91 (pièce jointe)

1. As noted in para 11,
ref A, OLCs are to submit to
the undersigned their individ-
ual annual response NLT 15 Nov
91.

1. Tel qu'indiqué au
paragraphe 11 de la réf A,
chaque coordonnateur des
langues officielles doit
soumettre son rapport annuel
au sous-signé, pas plus tard
que le 15 nov 91.

2. Annual Report format
to be used for the reporting
process is as per Annex A to
ref C.

2. La formule pour
rapport annuel doit être
utilisée tel qu'indiqué à
l'annexe A de la réf C.

VCEDM CGLO
Lcol E.D. Sanford



LCol
VCDS GCOL
945-7269

Enclosure: 1

Pièce jointe : 1

DISTRIBUTION LIST (Page two)

LISTE DE DISTRIBUTION (Page deux)

DISTRIBUTION LIST

External

CO SIU
CO CFSPDB
CO MSGU

Internal

DFL
DGISS, Maj Pellicano
DISA, Lt Shulist
DG INT, Lt(N) Jantzi
DG Secur, Lt Gould
DGNS, LCol Higuchi
DFS, Capt Larose
D Safe G, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Secur Ops, Mrs. Raymond
DFC, Capt Vallee
DIPD, Maj Newman
DSC, Maj Guilbault, Mr. Huard
DIE, Mrs. Duncan

LISTE DE DISTRIBUTION

Externe

Comdt UES
Comdt SIU
Comdt USM

Interne

DGSRS, Maj Pellicano
DRSA, Lt Shulist
DG Rens, Lt(M) Jantzi
DG Sécur, Lt Gould
DGSN, Lcol Higuchi
DSV, Capt Larose
DSG, Maj Brown
CRM, Mr. Gesser
D Op Sécur, Mme Raymond
DFC, Capt Vallee
DRPD, Maj Newman
DAS, Maj Guilbault, Mr. Huard
DEP, Mrs Duncan

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QCDN _____

Reporting Year
Année d'évaluation _____

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002. <u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.			

ANNEX/ANNEXE A
TO/A: 1212-1 (DOL/DELO)
DATED/DATEE: 1 Oct 91

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>			

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>			

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'OAF 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>			

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>			

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC ces services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>			

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Printed Material.</u> To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p><u>Imprimés.</u> Publier dans les deux langues officielles les formules, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>			

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>			

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technology Information System.</u> By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p><u>Systèmes informatiques.</u> D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>			

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>			

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Language Designation of Units. To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>			

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLUs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA(un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>			

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>			

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>			

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>			

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>			

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>			

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Promotion of the Use of Both Official Languages.</u> To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p><u>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles.</u> Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Departmental Awareness Program. To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p><u>Programme de sensibilisation du Ministère.</u> Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>			

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRG and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p> <p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>			

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Active Offer of Service.</u> To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>			

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>			

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>			

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>			

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

AAAAAA 888888 999999 UU UU 999999 999999 2222222
AAAAAAA 88888888 99999999 UU UU 99999999 99999999 22222222
AA AA 88 88 99 99 UU UU 99 99 99 99 22
AAAAAAA 888888 99999999 UU UU 99999999 99999999 222
AAAAAAA 888888 99999999 UU UU 99999999 99999999 222
AA AA 88 88 99 99 UU UU 99 99 22
AA AA 88888888 99999999 UUUUUUU 99999999 99999999 22222222
AA AA 888888 999999 UUUUU 999999 999999 22222222

44 666666 999999
444 66666666 99999999
4444 66 99 99
44 44 66666666 99999999
44 44 66666666 99999999
44444444 66 66 99
44444444 66666666 99999999
44 666666 999999

PPPPPPP SSSSSSS 44 2222222
PPPPPPP SSSSSSS 444 22222222
PP PP SS 4444 22
PPPPPPP SSSSS 44 44 222
PPPPPPP SSSSS 44 44 222 -----
PP SS 44444444 22
PP SSSSSSS 44444444 22222222
PP SSSSSSS 44 22222222

AAAAAA LL EEEEEEE XX XX AAAAAA NN NN IIIIII AAAAAA
AAAAAAA LL EEEEEEE XX XX AAAAAA NN NN IIIIII AAAAAA
AA AA LL EE XX XX AA AA NNNN NN II AA AA
AAAAAAA LL EEEEEEE XXXX AAAAAA NN NN NN II AAAAAA
AAAAAAA LL EEEEEEE XXXX AAAAAA NN NN NN II AAAAAA
AA AA LL EE XX XX AA AA NN NNNN II AA AA
AA AA LLLLLLLL EEEEEEE XX XX AA AA NN NNN IIIIII AA AA
AA AA LLLLLLLL EEEEEEE XX XX AA AA NN NN IIIIII AA AA

PZ16A430

11 OCT 91

91.284/19:03:11

CCCCCCCCC CCCCCCCCC
CCCCCCCCCCCC CCCCCCCCCCCCC
CC CC CC CC
CC CC
DDDDDDDD NN CC NN DDDDDDDDD
DDDDDDDD NN CC NN DDDDDDDDD
DD CCDD NNNN CC NN DD DD
DD CC DD NN NN CC NN DD DD
DD CC DD NN CC NN DD CC DD
DD CCDDCCNNCC NCCNCCDDCCC DD
DD CCDDCCNNCC NCCNCCDDCCC DD
DD DD NN NNN DD DD
DD DD NN NNN DD DD
DDDDDDDD NN NN DDDDDDDDD
DDDDDDDD NN N DDDDDDDDD

PPPPPPP EEEEEEE PPPPPP
PPPPPPP EEEEEEE PPPPPPP
PP PP EE PP PP
PPPPPPP EEEEEEE PPPPPPP
PPPPPPP EEEEEEE PPPPPPP
PP EE PP
PP EEEEEEE PP
PP EEEEEEE PP

CCCCC SSSSSSS
CCCCCCCC SSSSSSS
CC CC SS
CC SSSSS
CC SSSSS
CC CC SS
CCCCCCCC SSSSSSS
CCCCC SSSSSSS

DGISS ADM
17 101 COL. BY
MAJ. HIMBURN
UNCLAS

DGISS ADM
17 101 COL. BY
MAJ. HIMBURN
UNCLAS

DGISS ADM
17 101 COL. BY
MAJ. HIMBURN
UNCLAS

DGISS ADM
17 101 COL. BY
MAJ. HIMBURN
UNCLAS

FOCUS 6.5 10/11/91 18.00.56 9358.03

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 1 9358.03

SET MESSAGE = ON

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 2 9358.03

SET WIDTH=130

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 3 9358.03

SET PAUSE = ON

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 4 9358.03

SET EXTTERM = ON

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 5 9358.03

LET T = TED FOCEXEC(<>)

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 6 9358.03

LET TM = TED MASTER(<>)

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 7 9358.03

LET CK = CHECK FILE(<>)

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 8 9358.03

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 9 9358.03

SET PAUSE = ON

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 13 9358.03

SET PF01 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 14 9358.03

SET PF02 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 15 9358.03

SET PF03 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 16 9358.03

SET PF04 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 17 9358.03

SET PF05 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 PROFILE LINE 18 9358.03

SET PF06 = RETURN

FOCUS 6.5 18.00.57 10/11/91 9358.03 LINE 0 9358.03

SET MSG = OFF
PAUSE.. PLEASE ISSUE CARRIAGE RETURN WHEN READY

PAGE 1

TABULATION OF BIL POSNS
AND EMPLOYEES IN CIS
AS END OF SEP, 1991
ISSUED BY DPIS 4
FOCUS Q89U992
- 10/11/91 -

SECTION DESCRIPTION	TOTAL BIL		QUALFD BIL EMPLS	TOTAL BIL		FRANCO EMPLS	% BIL OF TOTAL POSNS	%QUAL OF TOTAL FILLED	%BIL OF TOTAL EMPLS	%FRE OF TOTAL EMPLS	
	TOTAL POSNS	POSNS FILLED		EMPLS	EMPLS						
A. NON ESTABLISHED POSITIONS	4	0	0	1	4	0	1	.00	.00	.00	25.00
CENTRAL REGISTRY	19	5	6	5	18	6	6	26.32	83.33	33.33	33.33
CHIEF INTELLIGENCE AND SECURITY	2	1	1	0	2	0	0	50.00	.00	.00	.00
DIRECTOR CANADIAN FORCES ATTACHE PROGRAM	3	1	1	0	3	0	0	33.33	.00	.00	.00
DIRECTOR GENERAL INTELLIGENCE	1	1	1	1	1	1	1	100.00	100.00	100.00	100.00
DIRECTOR GENERAL SECURITY	1	1	1	1	1	1	0	100.00	100.00	100.00	.00
DIRECTOR IMAGERY EXPLOITATION	3	1	1	1	2	1	0	33.33	100.00	50.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION	40	40	40	0	40	70	40	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE PLANS AND DOCTRINE	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE REST OF WORLD	2	1	1	0	1	1	0	50.00	.00	100.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE WARSAW PACT	1	1	1	1	1	1	0	100.00	100.00	100.00	.00
DIRECTOR POLICE AND SECURITY PLANS AND REQUIREMENTS	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE	7	2	3	3	7	3	1	28.57	100.00	42.86	14.29
DIRECTOR SECURITY CLEARANCE	4	0	0	0	4	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR SECURITY OPERATIONS	1	1	1	1	1	1	1	100.00	100.00	100.00	100.00
FOREIGN LIAISON SUPPORT	3	21	21	1	3	21	1	33.32 66.67	100.00 50.00	33.33 66.67	33.33
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION FIVE	3	0	0	0	3	0	1	.00	.00	.00	33.33
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION FOUR	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION THREE	2	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE WARSAW PACT THREE	2	0	0	0	2	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE WARSAW PACT TWO	5	0	0	0	5	0	0	.00	.00	.00	.00

000603

TABULATION OF BIL POSNS
AND EMPLOYEES IN CIS
AS END OF SEP, 1991
ISSUED BY DPIS 4
FOCUS Q89U992
- 10/11/91 -

SECTION DESCRIPTION	TOTAL BIL		QUALFD		TOTAL BIL		FRANCO	% BIL		%QUAL		%BIL		%FRE	
	TOTAL	BIL	POSNS	BIL	TOTAL	BIL		OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF
	POSNS	POSNS	FILLED	EMPLS	EMPLS	EMPLS	EMPLS	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	EMPLS	EMPLS	EMPLS	EMPLS
REPRODUCTION CENTRE	3	0	0	0	3	2	1	.00	.00	66.67	33.33				
SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE THREE	5	1	1	1	5	3	1	20.00	100.00	60.00	20.00				
SECURITY OPERATIONS FOUR	2	0	0	0	2	1	0	.00	.00	50.00	.00				
SECURITY OPERATIONS THREE	7	5	4	2	6	3	2	71.43	50.00	50.00	33.33				
SECURITY OPERATIONS TWO	1	1	1	0	1	0	0	100.00	.00	.00	.00				
SPACE AND TELEMETRY ANALYSIS	5	1	1	1	5	1	1	20.00	100.00	20.00	20.00				
SPECIAL MATERIAL CONTROL	2	1	0	0	1	0	1	50.00	.00	.00	100.00				
TECHNICAL AND GENERAL INTELLIGENCE	4	0	0	0	2	0	0	.00	.00	.00	.00				

PAGE 1

TABULATION OF BIL POSNS
AND EMPLOYEES IN CIS
AS END OF SEP, 1991
ISSUED BY DPIS 4
FOCUS Q89U992
- 10/11/91 -

SECTION DESCRIPTION	TOTAL	BIL		QUALFD	TOTAL	BIL	FRANCO	% BIL	%QUAL	%BIL	%FRE
	POSNS	POSNS	FILLED	BIL EMPLS	EMPLS	EMPLS	EMPLS	OF TOTAL POSNS	OF TOTAL FILLED	OF TOTAL EMPLS	OF TOTAL EMPLS
A. NON ESTABLISHED POSITIONS	4	0	0	1	4	0	1	.00	.00	.00	25.00
CENTRAL REGISTRY	19	5	6	5	18	6	6	26.32	83.33	33.33	33.33
CHIEF INTELLIGENCE AND SECURITY	2	1	1	0	2	0	0	50.00	.00	.00	.00
DIRECTOR CANADIAN FORCES ATTACHE PROGRAM	3	1	1	0	3	0	0	33.33	.00	.00	.00
DIRECTOR GENERAL INTELLIGENCE	1	1	1	1	1	1	1	100.00	100.00	100.00	100.00
DIRECTOR GENERAL SECURITY	1	1	1	1	1	1	0	100.00	100.00	100.00	.00
DIRECTOR IMAGERY EXPLOITATION	3	1	1	1	2	1	0	33.33	100.00	50.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION	40	40	40	0	40	70	40	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE PLANS AND DOCTRINE	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE REST OF WORLD	2	1	1	0	1	1	0	50.00	.00	100.00	.00
DIRECTOR INTELLIGENCE WARSAW PACT	1	1	1	1	1	1	0	100.00	100.00	100.00	.00
DIRECTOR POLICE AND SECURITY PLANS AND REQUIREMENTS	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE	7	2	3	3	7	3	1	28.57	100.00	42.86	14.29
DIRECTOR SECURITY CLEARANCE	4	0	0	0	4	0	0	.00	.00	.00	.00
DIRECTOR SECURITY OPERATIONS	1	1	1	1	1	1	1	100.00	100.00	100.00	100.00
FOREIGN LIAISON SUPPORT	3	2	2	1	3	2	1	33.32 66.67	100.00 50.00	33.33 66.67	33.33
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION FIVE	3	0	0	0	3	0	1	.00	.00	.00	33.33
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION FOUR	1	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE AND SECURITY AUTOMATION THREE	2	0	0	0	1	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE WARSAW PACT THREE	2	0	0	0	2	0	0	.00	.00	.00	.00
INTELLIGENCE WARSAW PACT TWO	5	0	0	0	5	0	0	.00	.00	.00	.00

000605

TABULATION OF BIL POSNS
AND EMPLOYEES IN CIS
AS END OF SEP, 1991
ISSUED BY DPIS 4
FOCUS Q89U992
- 10/11/91 -

SECTION DESCRIPTION	TOTAL BIL		QUALFD		TOTAL BIL		FRANCO	% BIL		%QUAL		%BIL		%FRE	
	TOTAL	BIL	POSNS	BIL	EMPLS	EMPLS		OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF	OF
	POSNS	POSNS	FILLED	EMPLS	EMPLS	EMPLS		POSNS	FILLED	EMPLS	FILLED	EMPLS	FILLED	EMPLS	EMPLS
REPRODUCTION CENTRE	3	0	0	0	3	2	1	.00	.00	66.67	33.33				
SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE THREE	5	1	1	1	5	3	1	20.00	100.00	60.00	20.00				
SECURITY OPERATIONS FOUR	2	0	0	0	2	1	0	.00	.00	50.00	.00				
SECURITY OPERATIONS THREE	7	5	4	2	6	3	2	71.43	50.00	50.00	33.33				
SECURITY OPERATIONS TWO	1	1	1	0	1	0	0	100.00	.00	.00	.00				
SPACE AND TELEMETRY ANALYSIS	5	1	1	1	5	1	1	20.00	100.00	20.00	20.00				
SPECIAL MATERIAL CONTROL	2	1	0	0	1	0	1	50.00	.00	.00	100.00				
TECHNICAL AND GENERAL INTELLIGENCE	4	0	0	0	2	0	0	.00	.00	.00	.00				

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QCDN _____

Reporting Year
Année d'Évaluation _____

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002.</p> <p><u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>			

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>			

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'OAFC 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>			

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>			

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC des services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>			

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Printed Material.</u> To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p><u>Imprimés.</u> Publier dans les deux langues officielles les formules, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>			

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>			

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technology Information System.</u> By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p><u>Systèmes informatiques.</u> D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>			

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>			

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Designation of Units.</u> To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>			

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLUs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA(un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>			

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>			

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>			

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>			

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>			

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>			

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Promotion of the Use of Both Official Languages.</u> To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p><u>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles.</u> Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Departmental Awareness Program. To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p>Programme de sensibilisation du Ministère. Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>			

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRG and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p> <p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>			

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Active Offer of Service.</u> To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>			

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>			

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>			

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>			

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

OFFICIAL LANGUAGES IN DND AND IN THE CF
UPDATE AND PROGRESS REPORT
ON THE IMPLEMENTATION OF THE SECTORAL PLAN

LES LANGUES OFFICIELLES DANS LE MDN ET LES FC
MISE À JOUR ET RAPPORT D'ÉTAPE
SUR L'APPLICATION DU PLAN SECTORIEL

Command/NDHQ Group
Commandement/Groupe du QGDN

Reporting Year
Année d'évaluation

GOAL - BUT 1.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Official Languages Integration.</u> To fully integrate official languages matters into every step of DND and CF day-to-day activities (both administrative and operational) by the year 2002.</p> <p><u>Intégration des langues officielles.</u> Intégrer pleinement la question linguistique à chacune des étapes des activités administratives et opérationnelles courantes du MDN et des FC, d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Total Force Structure.</u> To develop a Total Force Structure such that most military personnel of the Regular Force and Reserves can be trained and employed in their FOL and that, during rapid expansion of the CF, unilingual Canadians can be trained and employed operationally without undergoing second language training.</p> <p><u>Structure globale.</u> En arriver à une structure globale de telle sorte que la plupart des militaires de la Force régulière et de la Réserve puissent recevoir leur formation et travailler dans leur PLO et que, en période d'accroissement rapide des FC, des Canadiens unilingues puissent être formés et employés dans des opérations sans avoir à suivre des cours de langue seconde.</p>			

GOAL - BUT 2.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Rules of Communications.</u> To use the appropriate official language(s) in all communications and to adhere to the <u>Communication Guide</u> for all communications within DND and the CF.</p> <p><u>Règles de communication.</u> Utiliser la ou les langues officielles voulues dans toutes les communications et respecter les dispositions du <u>Guide de communication</u> dans toutes les communications au sein du MDN et des FC.</p>			

GOAL - BUT 2.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Signage.</u> To produce DND and CF signs and notices in a bilingual format, with equal prominence given to both official languages and with precedence of language based on the language designation of the unit in the case of ELUs and FLUs, and with English having precedence in the case of BUs. English shall have precedence for signage open to the public in Canada with the exception of the province of Quebec (CFAO 36-39 refers) and in countries where French is an official language.</p> <p><u>Affichage.</u> Élaborer des écriteaux, panneaux de signalisation et les avis du MDN et des FC en anglais et en français, en accordant une importance égale aux deux langues officielles, la primauté étant attribuée à l'anglais dans les ULA, au français dans les ULF et à l'anglais dans les UB. Au Canada, l'anglais aura la primauté dans les écriteaux et les avis publics, sauf au Québec (voir à ce sujet l'OAFC 36-39) et dans les pays qui ont le français comme langue officielle.</p>			

GOAL - BUT 2.4	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Central Services.</u> To provide central services in the designated language(s) of the unit to permit civilian and military personnel to work in the language(s) of their positions.</p> <p><u>Services centraux.</u> Offrir les services centraux dans la langue de travail des unités, de manière à permettre aux membres du personnel civil et militaire de travailler dans la langue de leur poste.</p>			

GOAL - BUT 2.5	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Personal Services.</u> To provide personal services to the DND and CF Community in the designated languages(s) of the unit.</p> <p><u>Services personnels.</u> Offrir à la communauté du MDN et des FC des services personnels dans la langue de travail désignée des unités.</p>			

GOAL - BUT 2.6	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Printed Material.</u> To publish in both official languages all forms, notices, information letters, bulletins, documents and other printed matter which is intended for wide readership, or which is directed to both French Language and English Language units or to individuals of both linguistic groups in BUs.</p> <p><u>Imprimés.</u> Publier dans les deux langues officielles les formules, avis, circulaires, bulletins, documents et autres imprimés destinés à un large auditoire, à des unités de langue française et de langue anglaise ou aux UB.</p>			

GOAL - BUT 2.7	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Administrative Work Instruments.</u> To provide all administrative work instruments in both official languages.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre administratif.</u> Fournir tous les instruments de travail d'ordre administratif dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.8	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technical/Operational Work Instruments.</u> To publish in both OL new technical/operational work instruments that are for wide and regular use; and to establish translation priorities for existing unilingual technical/operational work instruments which will allow training in both official languages at the basic and intermediate levels, and which will permit ELUs, FLUs and BUs to operate in the appropriate language(s) of work.</p> <p><u>Instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel.</u> Publier, dans les deux langues officielles, tout nouvel instrument de travail d'ordre technique ou opérationnel, couramment et largement utilisé, et fixer les priorités de traduction des instruments de travail d'ordre technique ou opérationnel qui n'existent actuellement que dans une seule langue, ce qui permettrait aux gens de suivre des cours de niveau élémentaire ou de niveau intermédiaire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, en même temps, donnerait aux ULA, aux ULF et aux UB, la possibilité de travailler dans les langues voulues.</p>			

GOAL - BUT 2.9	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Technology Information System.</u> By January of 1991, to acquire or achieve the capability to produce all new, regularly and widely used information technology systems, including software packages, that can be operated in either official language.</p> <p><u>Systèmes informatiques.</u> D'ici janvier 1991, faire en sorte que tous les nouveaux systèmes informatiques - logiciels compris - couramment et largement utilisés puissent être exploités dans les deux langues officielles, soit en acquérant des systèmes qui répondent à cette exigence, soit en obtenant le moyen de les produire.</p>			

GOAL - BUT 2.10	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Written Work Instrument Format.</u> To publish all written work instruments that are issued in both official languages in the preferred bilingual side-by-side column format. Where this format is not possible or practical, the next alternative shall be the opposite page face-to-face format.</p> <p><u>Présentation des instruments de travail écrits.</u> Publier des instruments de travail produits dans les deux langues officielles suivant la présentation bilingue recommandée, c'est-à-dire en deux colonnes, côte à côte. Si cela n'est pas possible ou n'est pas pratique, on utilisera la présentation face à face, en regard.</p>			

GOAL - BUT 2.11	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Bilingual Technical Publication.</u> To insert standard clauses in all contracts which clearly state the requirement for suppliers to provide simultaneously technical documentation in both official languages for equipment that will be in wide and regular use.</p> <p><u>Publications techniques bilingues.</u> Ajouter à tout contrat d'achat de matériel couramment et largement utilisé une clause standard obligeant clairement le fournisseur à fournir simultanément la documentation technique dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 2.12	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Designation of Units.</u> To complete the language designation of units by 1992 in accordance with the guidance given in Chapter 1 and at Annex C of this manual.</p> <p><u>Désignation linguistique des unités.</u> Mener à terme la désignation linguistique des unités d'ici 1992, conformément aux directives données dans le chapitre 1 et l'annexe C de ce document.</p>			

GOAL - BUT 2.13	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of CF Units.</u> To man CF units with francophones and anglophones so that by the year 2002 the strength of ELUs, FLUs, and BUs will be (maximum variations to be within 5 percentage points) in accordance with the guidance given in Chapter 1 of the MIP. Note: in ELUs and FLUs the minority population will not normally exceed 10% to avoid impairing the capability of the unit of working in its designated language.</p> <p><u>Dotation des unités des FC.</u> Doter les unités des FC d'effectifs francophones et anglophones de manière que, d'ici l'an 2002, la composition linguistique du personnel des ULA, des ULF et des UB soit conforme aux directives énoncées dans le chapitre 1 du PDA(un écart maximal de cinq points de pourcentage étant admis). Note: la population minoritaire travaillant dans les ULA et les ULF ne devrait pas excéder 10% de l'effectif de façon à ne pas entraver la capacité de l'unité à travailler dans sa langue établie.</p>			

GOAL - BUT 2.14	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language Requirement of Positions.</u> To review on an ongoing basis the language requirements of positions in accordance with instructions in the <u>Manual for the Identification of Language Requirements of Military and Civilian Positions.</u></p> <p><u>Exigences linguistiques des postes.</u> Réévaluer, de façon continue, les exigences linguistiques des postes, conformément aux instructions données dans le <u>Manuel pour l'identification des exigences linguistiques des postes militaires et civils.</u></p>			

GOAL - BUT 2.15	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Staffing of Bilingual Civilian Positions.</u> To staff all civilian bilingual positions with incumbents who meet the language requirements of designated positions or can be trained to do so such that, by the year 2002, bilingual positions are filled on a continuous basis with linguistically qualified personnel with a maximum variation of less than five percent.</p> <p><u>Dotation des postes civils bilingues.</u> Assurer la dotation des postes civils bilingues de manière à ce que les titulaires satisfassent aux exigences linguistiques des postes désignés ou puissent recevoir la formation voulue, afin que, d'ici l'an 2002, les postes bilingues soient occupés en permanence par des personnes ayant les connaissances linguistiques voulues, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.16	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Manning of Bilingual Military Positions.</u> To progressively increase the manning of bilingual military positions in such a manner that the "steady-state" situation (ie, the situation where at least 90% of military bilingual positions are manned by linguistically qualified military personnel on a year-to-year basis) will be reached by the year 2002 and that the manning of these positions is shared by anglophone and francophone members in the same proportions as the NRG ratio with a maximum variation of less than 5 percent.</p> <p><u>Dotation des postes militaires bilingues.</u> Accroître progressivement la dotation des postes militaires bilingues de manière à atteindre un "état stable" (c'est-à-dire une situation dans laquelle au moins 90 % des postes militaires bilingues soient occupés, d'année en année, par des militaires qui ont les connaissances linguistiques voulues) d'ici l'an 2002, et que ces postes soient occupés par des anglophones et des francophones dans une proportion égale à celle des GRN, l'écart maximal toléré étant inférieur à cinq pourcent.</p>			

GOAL - BUT 2.17	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Pool of Bilingual Military Personnel.</u> To increase the number of bilingual military personnel through a combination of language training (using a variety of avenues), recruiting of linguistically qualified personnel and the introduction of incentives to valorize the bilingual skill, so that the pool of bilingual military personnel will be sufficient to attain Goal 2.16.</p> <p><u>Personnel militaire bilingue.</u> Accroître le nombre de militaires bilingues par la formation linguistique (qui peut elle-même faire appel à plusieurs avenues), le recrutement de personnes qui possèdent la compétence linguistique voulue et l'adoption de mesures propres à encourager le bilinguisme, de manière à créer un groupe de militaires bilingues suffisamment nombreux pour que le but 2.16 soit atteint.</p>			

GOAL - BUT 2.18	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Military Second Language Training.</u> To provide second language training to a sufficient number of military personnel at the appropriate levels of responsibility and MOCs to attain Goal 2.17 and to achieve the CF's objective of a bilingual Regular Force officer corps.</p> <p><u>Formation en langue seconde des militaires.</u> Offrir des cours de langue seconde à un nombre suffisant de militaires de niveaux, de responsabilités et de GPM voulus, de manière à atteindre le but 2.17 et l'objectif de créer un corps d'officiers bilingues au sein de la Force régulière.</p>			

GOAL - BUT 2.19	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Civilian Second Language Training.</u> To provide second language training to civilian personnel to meet the language requirements of incumbents of bilingual positions and for career development.</p> <p><u>Formation en langue seconde du personnel civil.</u> Offrir des cours de langue seconde au personnel civil de manière à répondre aux besoins linguistiques des titulaires de postes bilingues et à l'avancement dans leur carrière.</p>			

GOAL - BUT 2.20	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Language of Supervision.</u> To fully respect the language rights of subordinates in all matters related to supervision.</p> <p><u>Langue de supervision.</u> Respecter pleinement les droits linguistiques des subalternes dans toutes les questions relatives à la supervision.</p>			

GOAL - BUT 2.21	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Training and Professional Development.</u> To increase progressively the capacity of DND and the CF to provide basic and intermediate level training equally well in both official languages so that by the year 2002 such training will be fully available in English and in French.</p> <p><u>Formation et perfectionnement professionnel.</u> Accroître progressivement la capacité du MDN et des FC d'offrir des cours élémentaires et intermédiaires de qualité égale, dans les deux langues officielles, de manière à pouvoir offrir intégralement cette formation en anglais et en français d'ici l'an 2002.</p>			

GOAL - BUT 2.22	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p>Promotion of the Use of Both Official Languages. To promote the use of both official languages in BUs by setting specific goals for personnel to communicate, work and conduct meetings and conferences in both official languages.</p> <p>Promotion de l'utilisation des deux langues officielles. Promouvoir l'utilisation des deux langues officielles dans les UB en énonçant un ensemble d'objectifs précis pour inciter les membres du personnel à communiquer, à travailler et à tenir leurs réunions et conférences dans les deux langues officielles.</p>			

2

GOAL - BUT 2.23	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Departmental Awareness Program.</u> To issue information on DND's official languages program on a regular basis through the various departmental media means and to include indoctrination courses on the official languages program in MOC training and professional development curricula.</p> <p><u>Programme de sensibilisation du Ministère.</u> Diffuser régulièrement des renseignements sur le programme des langues officielles du MDN en mettant à profit les divers moyens de communication du Ministère et prévoir des cours d'initiation au programme des langues officielles dans le cadre des programmes de formation et de développement professionnels.</p>			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Military Personnel.</u> To attain in the Regular Force component of the CF by the year 2002, proportional participation of the two official languages groups such that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - overall participation should be within two percentage points of the prevailing NRG ratio; - francophone servicemembers in FMC should not exceed 33%; - participation ratio in AIRCOM should be within three percentage points of the overall NRG ratio; 			

GOAL - BUT 3.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel militaire.</u> Atteindre au sein de la Force régulière des FC, d'ici l'an 2002, un taux de représentation des deux groupes linguistiques tel que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le ratio global de participation se situe à moins de deux points du pourcentage de la proportion courante des GRN; - les militaires francophones ne forment pas plus que 33 % des effectifs de la FMC; - le ratio de participation au sein du C Air se situe à moins de trois points du pourcentage de la proportion globale des GRN; 			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Equitable Participation - Civilian Personnel.</u> By 2002, to attain and maintain civilian personnel participation of the two official languages groups, at all levels of responsibility and in all categories of employment, in proportion to the linguistic composition ratio of the population pool from which DND recruits its civilian personnel for CF units and DND establishments. Variation should not exceed five percentage points except when necessary to meet special language of work requirements of ELUs, FLUs, BUs or ULUs. The global participation ratio of 77A/23F for the civilian component should be maintained with a variation of less than two percentage points.</p>			

GOAL - BUT 3.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Participation équitable - personnel civil.</u> D'ici l'an 2002, atteindre et maintenir, à tous les niveaux de responsabilité et dans toutes les catégories d'emploi, un taux de participation du personnel civil des deux groupes linguistiques proportionnel à la composition linguistique du bassin de population dont le MDN recrute le personnel civil pour les unités des FC et du Ministère lui-même. Les écarts ne devraient pas dépasser cinq points de pourcentage, sauf s'il s'agit de répondre aux besoins spéciaux en matière de langue de travail des ULA, des ULF, des UB ou des ULN. Le taux de participation global de 77A/23F appliqué aux effectifs civils devrait être maintenu, l'écart admis étant, dans ce cas, inférieur à deux points de pourcentage.</p>			

GOAL - BUT 3.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>National Representation Group Ratio.</u> To determine and promulgate following each decennial census (eg, 1981, 1991, 2001) the NRG and civilian component participation ratios which remain in force until the next decennial census (Annex B refers).</p> <p><u>Proportion des groupes de représentation nationale.</u> Établir et faire connaître, après chaque recensement décennal (1981, 1991, 2001, etc.), la proportion des GRN et les taux de participation des éléments civils qui demeureront en vigueur jusqu'au prochain recensement décennal (cf. annexe B).</p>			

GOAL - BUT 4.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Communications.</u> To respond to all written and oral communications from the public in the official language used by that public in addressing DND or the CF. For written correspondence, when the preferred official language of the addressee is unknown, both official languages shall be used.</p> <p><u>Communications.</u> Répondre à toutes les communications écrites et verbales du public dans la langue officielle de l'interlocuteur. Si, dans une communication écrite, la langue officielle normalement utilisée par le destinataire n'est pas connue, on utilisera les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 4.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Active Offer of Service.</u> To offer services with a <u>clear indication</u>, both verbal and visual, at the outset of a dialogue, that the service is available in the language of choice of the recipient of that service.</p> <p><u>Offre active de services.</u> Offrir les services en indiquant <u>clairement</u>, verbalement et visuellement, dès l'ouverture d'un dialogue, que les services sont disponibles dans la langue officielle que l'interlocuteur désire.</p>			

GOAL - BUT 4.3	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Units Dealing with the Public.</u> To designate as BUs those units whose function it is to communicate in both OL with the public, and to ensure appropriate manning within these units to provide the required capability in both official languages on a permanent basis.</p> <p><u>Unités en contact avec le public.</u> Désigner comme UB les unités dont le rôle consiste à communiquer, dans les deux langues officielles, avec le public et voir à ce que ces unités soient dotées en permanence d'effectifs en mesure de fournir les services requis dans les deux langues officielles.</p>			

GOAL - BUT 5.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Commands' and Groups' Annual Official Language Progress Reports.</u> To submit to ADM(Per) for DM/CDS review by 31 Dec of every year a detailed report on progress in attaining the official languages goals (in terms of annual milestones) contained in their official languages implementation plans.</p> <p><u>Rapports d'étape annuels des commandements et des groupes.</u> Par l'intermédiaire du SMA(Per), soumettre à l'attention du SM et du CED, au plus tard le 31 décembre de chaque année, un rapport d'étape détaillé sur la réalisation (en fonction des jalons annuels) des buts du programme des langues officielles énoncés dans leurs plans sectoriels.</p>			

GOAL - BUT 6.1	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Review of Commands and Groups.</u> To review at regular intervals the management of the official languages program within their organization.</p> <p><u>Examen des commandements et des groupes.</u> Examiner, à intervalles réguliers, l'administration du programme des langues officielles dans leur secteur de compétence.</p>			

GOAL - BUT 6.2	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION
<p><u>Internal Audit of Commands and Groups.</u> To audit the management of the official languages program in Commands and Groups, with a priority relative to the remainder of the Defence Services Program as determined by the DM/CDS.</p> <p><u>Vérification interne des commandements et des groupes.</u> Vérifier l'administration du programme des langues officielles au sein des commandements et des groupes, en lui attribuant, par rapport au reste du programme des services de défense, le degré de priorité fixé par le SM ou le CED.</p>			

GOAL - BUT _____	ACTIVITIES PROMOTING GOAL ATTAINMENT (Taken from Action Plan of your Sectoral Plan)	LES ACTIVITÉS FAVORISANT LA RÉALISATION DE CE BUT (Provenant du Plan d'action de votre Plan sectoriel)	ASSESSMENT - ÉVALUATION

MEMORANDUM

1211-CIS (DGISS Adm)

6 Sep 91

DPSPR
(VCDS Group COL)

GENERAL REVIEW OF LANGUAGE REQUIREMENTS -
MILITARY AND CIVILIAN POSITIONS

Refs: A. 1211-1 (ADM(Per)) 19 Mar 91
B. CANFORGEN 040/91 ADM(Per) 049 171405Z Jun 91
C. 1211-1 (VCDS) 9 Jul 91
D. DGOL Briefing of 25 Jul 91

1. The subject review has now been completed for the CIS Branch.
2. Find enclosed the consolidated Branch report for CIS, DG Int, DG Secur, DISA and DGISS positions.

P. Pellicano

P. Pellicano
Maj
DGISS Adm
945-5140

Enclosures:

MEMORANDUM

1211 (DG Secur)

3 Sep 91

CIS COL

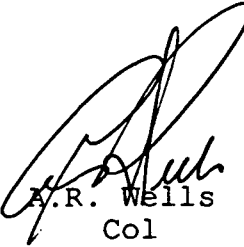
GENERAL REVIEW OF LANGUAGE
REQUIREMENTS OF MILITARY AND
CIVILIAN POSITIONS-REGULAR AND
RESERVE FORCE ESTABLISHMENTS

- Refs: A. NDHQ Instruction ADM (PER) 2/91 General Review of
Language Requirements of Military and Civilian
Positions-Regular and Reserve Force Establishments
B. A-PD-100-001/AG-000 Manual for the Identification
of Language of Military and Civilian Positions

1. IAW refs, enclosed are DG Secur and the Security
Division returns. All changes to the AER have been
substantiated by the appropriate Director.

2. IAW ref B, I have reviewed the requirements of my
position and that of my personal staff and recommend that the
language requirement for my position be lowered from Integral
to Functional as the requirement for an Integral rating
cannot be justified. The language profiles for my secretary
and staff officer have not changed.

2. You may direct any questions pertaining to the
enclosures to my Divisional Coordinator, Lt Gould, at 945-
7273.


A.R. Wells
Col
DG Secur
945-7275

Enclosures: 5